

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

RÉUNION DU 12 FÉVRIER 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi fixant les traitements des Ministres du Culte catholique.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

COMMISSIEVERGADERING VAN 12 FEBRUARI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot vaststelling van de wedden van de Bedienaars van de Katholieke Eredienst.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, DE CLERCQ, DELMOTTE, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LAGAE, LILAR, MACHTENS, MAZEREEL, SIRONVAL, VAN ROOSBROECK et LOHEST, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Déjà antérieurement à notre Constitution, la rétribution du clergé catholique existait chez nous, sous les régimes français et hollandais; c'est en 1802 que furent déterminés et en 1815 que furent, pour la première fois, majorés les traitements des curés.

Notre Constitution du 7 février 1831, article 117, décide que traitements et pensions des ministres du culte sont à charge de l'Etat et que les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au Budget.

Il nous semble en conséquence inopportun de rechercher les raisons historiques, ou de droit, ou de fait, qui sont à la base de cette disposition constitutionnelle. Elle existe et nous devons l'appliquer.

Au cours des débats à la Chambre, débats limités à trois déclarations, il a été fait au projet gouvernemental, trois objections de fond.

La première : certains membres sont hostiles au projet parce qu'ils sont partisans de la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

A cet égard, l'argument constitutionnel répond déjà à suffisance.

La seconde : on a dit que le clergé catholique constituait une confession privilégiée.

C'est une erreur, c'est en fait et de beaucoup la plus importante du pays, mais l'article 117 de la Constitution proclame le droit de tous les cultes à la rémunération de l'Etat et en fait, ils sont tous rétribués suivant leur importance quantitative.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

502 (Session de 1946-1947) : Projet de loi;

525 (Session de 1946-1947) : Rapport;

532 (Session de 1946-1947) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

29 octobre 1947.

Documents du Sénat :

312 (Session de 1946-1947) : Projet de loi;

16 (Session de 1947-1948) : Amendement.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Reeds vóór onze Grondwet tot stand kwam, bestond bij ons onder het Frans en het Hollands bewind, de bezoldiging van de katholieke clerus; in 1802 werden de wedden van de pastoors vastgesteld en in 1815 werden zij voor de eerste maal verhoogd.

Onze Grondwet van 7 Februari 1831, artikel 117, bepaalt dat de wedden en pensioenen van de bedienaren der erediensten ten laste zijn van het Rijk en dat het daartoe nodige bedrag elk jaar op de begroting wordt uitgetrokken.

Het schijnt ons derhalve ongepast de historische rechts- of feitelijke redenen op te zoeken, die aan de grondslag liggen van deze grondwettelijke bepaling. Zij bestaat en wij moeten ze toepassen.

In de loop van de besprekingen in de Kamer, besprekingen die beperkt waren tot drie verklaringen, werden er tegen het regeringsontwerp drie opwerpingen ten gronde gemaakt.

De eerste : sommige leden zijn gekant tegen het ontwerp, omdat zij voorstanders zijn van de scheiding van Kerk en Staat.

In dit verband biedt het grondwettelijk argument een afdoend antwoord.

De tweede : men heeft gezegd dat de katholieke clerus een bevoordeelde groep uitmaakt.

Dit is een dwaling, in feite is de katholieke godsdienst veruit de belangrijkste van het land, doch artikel 117 van de Grondwet bevestigt het recht van al de erediensten op bezoldiging door de Staat en in feite worden zij alle vergoed volgens hun quantitatieve belangrijkheid.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

502 (Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp;

525 (Zitting 1946-1947) : Verslag;

532 (Zitting 1946-1947) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

29 October 1947.

Gedr. Stukken van de Senaat :

312 Zitting 1946-1947) : Wetsontwerp;

16 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

La troisième : on a dit que certains ministres du culte se font propagandistes politiques. Si c'est vrai, ils sortent de leur rôle mais il ne faut pas oublier deux choses :

1^o que les questions politiques s'entremêlent souvent de questions morales; 2^o que si l'article 14 de la Constitution établit à la fois la liberté de l'exercice public des cultes et la liberté de manifester ses opinions, le même article prévoit la répression des abus de ces libertés.

Ce n'est pas lettre morte, la Cour de Cassation a fait application de cet article 14, en condamnant les coupables à des dommages-intérêts.

Telles sont les seules objections qui ont été faites à la Chambre sur le fond même du projet.

En ce qui concerne les chiffres des traitements proposés par le Ministre de la Justice, il a été fait observer que les traitements que nous appellerions du bas de l'échelle étaient fort restreints, surtout si on les compare à ceux de l'archevêque et des évêques.

Nous sommes de cet avis, encore que nous ne jugeons pas, pour les motifs développés ci-après, que ces traitements supérieurs soient exagérés.

A la Chambre il n'y a eu qu'un amendement du Gouvernement qui a été adopté et un amendement de M. De Vleeschauwer qui n'a pas été appuyé.

Le projet a été voté par 103 oui, 16 non et 52 abstentions.

* *

Transmis à la Haute Assemblée, le projet a été l'objet d'un amendement émanant de nos honorables collègues, MM. Doutrepoint et Mazereel.

Ces honorables membres proposent de réduire de 10.000 francs le traitement de l'archevêque et de réduire de 20.800 francs le traitement des évêques.

L'honorable M. Doutrepoint a justifié à la Commission son amendement par les considérations suivantes :

A. — ARCHEVÊQUE.

En ce qui concerne l'archevêque, l'honorable M. Doutrepoint fait observer que le traitement de celui-ci était « jadis », par tradition, égal au traitement de premier président à la Cour de Cassation. Mais s'appuyant sur l'exposé des motifs du projet, il fait observer que depuis 1935, l'indemnité de 10.000 francs de frais de représentation ayant été incorporée au traitement du premier président à la Cour de Cassation, ce dernier touche dès lors un traitement de 110.000 francs, tandis que l'archevêque a conservé son traitement de 100.000 francs.

L'honorable membre demande que cette différence soit maintenue.

De derde : men heeft gezegd dat zekere bedienaren van de eredienst aan politieke propaganda doen. Indien zulks waar is gaan zij hun rol te buiten, doch men mag twee zaken niet uit het oog verliezen :

1^o dat de politieke vraagstukken vaak vermengd zijn met zedelijke vraagstukken; 2^o dat artikel 14 van de Grondwet tevens de vrijheid van de openbare uitoefening der erediensten en de vrijheid om zijn mening te uiten vestigt, en dat hetzelfde artikel voorziet in de bestraffing van de misbruiken van die vrijheden.

Dit is geen dode letter, het Hof van Verbreking heeft dit artikel 14 toegepast en de schuldigen tot schadevergoeding veroordeeld.

Dit zijn de enige opwerpingen die in de Kamer gemaakt werden over de grond zelf van het ontwerp.

Wat de cijfers van de door de Minister van Justitie voorgestelde wedden betreft, liet men opmerken dat de wedden die wij zouden kunnen noemen van de laagste graden, zeer gering waren, vooral indien men ze vergelijkt met die van de aartsbisschop en van de bisschoppen.

Wij delen die mening, hoewel wij, om de hierna uiteengezette redenen, niet oordelen dat die hogere wedden overdreven zijn.

In de Kamer was er slechts één amendement van de Regering, hetwelk aangenomen werd, en één amendement van de heer De Vleeschauwer, dat niet werd gesteund.

Het ontwerp werd goedgekeurd met 103 tegen 16 stemmen; 52 leden onthielden zich.

* *

Nadat het ontwerp aan de Hoge Vergadering was overgemaakt, hebben onze geachte collega's, de hh. Doutrepoint en Mazereel, er een amendement op ingediend.

Die geachte leden stellen voor de wedde van de aartsbisschop met 10.000 frank te verminderen en die van de bisschoppen met 20.800 frank.

In de Commissie heeft de geachte heer Doutrepoint zijn amendement verantwoord door de volgende overwegingen :

A. — AARTSBISSCHOP.

Wat de aartsbisschop betreft, doet de geachte h. Doutrepoint opmerken dat de wedde van deze laatste « eertijds » volgens het gebruik gelijk was aan die van de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking. Maar aan de hand van de memorie van toelichting bij het ontwerp, wijst hij er op, dat, sinds 1935 de vergoeding van 10.000 frank als representatiekosten opgenomen werd in de wedde van de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking en deze laatste ontvangt dan ook een wedde van 110.000 frank, terwijl de aartsbisschop zijn wedde van 100.000 frank behield.

Het geachte lid vraagt, dat dit verschil zou blijven bestaan.

Cette argumentation n'a pas convaincu la majorité de la Commission; on y oppose les considérations suivantes.

* * *

Le raisonnement est, en fait, inexact; il suffit de reproduire les comparaisons du rapport Héger à la Chambre pour conclure que la situation pécuniaire des archevêques a traditionnellement été assimilée à celle des Ministres et non à celle des premiers présidents à la Cour de Cassation.

	1830-1863	1863	1900	1925	1928
Archevêque. — <i>Aartsbisschop</i>	21.000	21.000	21.000	50.000	100.000
Ministre. — <i>Minister</i>	10.000	21.000	21.000	53.000	100.000
Premier Président à la Cour de Cassation. — <i>Eerste Voorzitter van het Hof van Verbreking</i>	14.000	16.000	16.000	48.000	100.000
Evêque. — <i>Bisschop</i>	14.000	16.000	16.000	40.000	80.000

Il ne faut pas oublier de plus, que le premier président à la Cour de Cassation touchera aujourd'hui 141.000 francs + 25.000 francs, le tout multiplié par 2,25.

Si bien que le Ministre touchera, en 1948, 375.000 francs, l'archevêque 373.500 francs et le premier président à la Cour de Cassation exactement la même chose : 373.500 francs.

On le voit, la loi du 14 août 1947 a fait faire au premier président de la Cour de Cassation un bond en hauteur vers les traitements, traditionnellement depuis 1830, supérieurs des ministres et des archevêques.

Il est exact que l'arrêté-loi du 26 janvier 1935, article 2, paragraphe 2, a intégré dans le traitement du premier président à la Cour de Cassation, les 10.000 francs que ce haut magistrat touchait comme frais de représentation déjà auparavant.

Il suffit cependant de lire tout l'arrêté pour comprendre la pensée de son auteur.

L'arrêté vise, non pas une modification de barème, mais exclusivement le pourcentage d'augmentation ou de diminution de 5 p. c. des traitements existants par tranche complète de 35 points en augmentation ou en diminution de l'index général du royaume, à partir du nombre 700.

Le texte porte article 2, paragraphe 2, « pour le premier président et le procureur général à la Cour de Cassation, la base est augmentée du montant de l'indemnité allouée à titre de frais de représentation par l'article 3 de la loi du 30 juillet 1928. Cette indemnité aura, à l'avenir, le caractère d'un supplément de traitement ».

Pourquoi ?

A-t-on voulu en 1935 « augmenter » le traitement du premier président et du procureur général près la Cour de Cassation ? Nullement, car l'arrêté ne

Deze redenering heeft de meerderheid van de Commissie niet overtuigd; de volgende overwegingen worden er tegen aangevoerd.

* * *

De redenering is, in feite, onjuist; het volstaat de vergelijkingen van het verslag Heger bij de Kamer over te nemen om daaruit te besuiten dat de gelijke toestand van de aartsbisschop traditioneel gelijkgesteld was met die van de Ministers en niet met die van de eerste-voorzitters van het Hof van Verbreking.

Bovendien mag niet vergeten worden dat de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking thans 141.000 + 25.000 frank ontvangt, alles vermenigvuldigd met 2,25.

Zodat de Minister in 1948 375.000 frank zal ontvangen, de aartsbisschop 373.500 frank en de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking juist dezelfde som, 373.500 frank.

Men ziet dat de wet van 14 Augustus 1947 de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking aanzienlijk heeft omhoog getild, in de, volgens het gebruik sinds 1830, hogere wedden der ministers en der aartsbisschoppen.

Het is juist, dat, bij de besluitwet van 26 Januari 1935, artikel 2, paragraaf 2, in de wedde van de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking, de som van 10.000 frank werd opgenomen die deze hoge magistraat reeds vroeger als representatiekosten ontving.

Het volstaat evenwel het ganse besluit te lezen, om de gedachten van de indiener te begrijpen.

Het besluit beoogt niet een wijziging van de weddeschaal, doch heeft uitsluitend betrekking op het verhogings- of verlagingspercentage van 5 t. h. der bestaande wedden, per volledige schijf van 35 punten, bij vermeerdering of bij vermindering van de algemene index van het Rijk vanaf het cijfer 700.

Artikel 2, paragraaf 2, luidt : « voor de eerste-voorzitter en de procureur-generaal van het Hof van Verbreking wordt de *grondslag* vermeerderd met het bedrag van de *vergoeding, als representatiekosten toegekend* bij artikel 3 van de wet van 30 Juli 1928. Die vergoeding wordt voortaan als bijwede beschouwd. »

Waarom ?

Heeft men in 1935 de wedde van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal van het Hof van Verbreking willen « verhogen » ? Geenszins,

modifie pas les barèmes, mais on a voulu que les « frais de représentation » de ces hauts magistrats puissent être « aussi » augmentés suivant les fluctuations de l'index, car ils étaient, en l'espèce, ridiculement bas.

Le seul moyen de rendre cette augmentation possible, était d'incorporer les dits « frais » au traitement car l'article 4 du même arrêté décide « que le traitement à prendre en considération (pour suivre les fluctuations de l'index) est constitué par le principal de la rétribution à l'exclusion ... des indemnités fixes ou variables ... des allocations ayant le caractère de remboursement ».

La confirmation de tout ceci nous apparaît péremptoire quand on se rappelle la base sur laquelle a travaillé, pendant tant de séances, la Commission de la Justice, pour établir le traitement 1947 du premier président et de tout l'Ordre judiciaire.

Cette base fut exclusivement la loi du 30 juillet 1928 considérée à juste titre par la Commission comme la dernière loi de barème de l'Ordre judiciaire et non l'arrêté transitoire du 29 janvier 1935 pris en vertu de la loi du 31 juillet 1934 sur les pouvoirs spéciaux.

L'argumentation présentée par les honorables auteurs de l'amendement est erronée :

1^o En ce sens qu'il est inexact d'affirmer que le traitement de l'archevêque était égal « jadis » à celui de premier président à la Cour de Cassation.

Ce ne fut vrai qu'à partir de 1928 tandis que pendant nonante-huit ans le traitement de l'archevêque a toujours été notablement supérieur à celui de ce haut magistrat.

2^o En ce sens que l'arrêté du 26 janvier 1935 n'a pas « augmenté » le traitement du premier président mais a intégré dans celui-ci, pour les raisons que nous avons dites, les 10.000 francs forfaitaires qu'il touchait pour des débours depuis 1928.

Le texte porte « indemnités allouées comme frais de représentation ».

L'argument que l'éméritat du premier président serait avant la loi du 14 août 1947 basé sur 110.000 f. ne nous paraît pas pertinent.

En effet, l'éméritat étant la permanence au cours de la retraite du dernier « traitement » et étant (question controversée) justifié par le principe de l'inamovibilité, il était logique que la situation créée par l'arrêté royal du 26 janvier 1935 perdura c'est-à-dire 100.000 francs (traitement) + 10.000 fr. (indemnité forfaitaire pour frais) que l'article 2, § 2, assimile au traitement.

B. — EVEQUES.

L'amendement propose de réduire le chiffre proposé par le Gouvernement de 20.800 francs, de le porter de 132.800 à 112.000 francs.

want het besluit wijzigt de weddeschalen niet, doch men heeft gewild dat de « representatiekosten » van die hoge magistraten « eveneens » zouden kunnen verhoogd worden volgens de schommelingen van de index, want zij waren in onderhavig geval belachelijk laag.

Het enig middel om die verhoging mogelijk te maken, was bedoelde « kosten » in de wedde op te nemen, want artikel 4 van hetzelfde besluit verklaart dat « de in aanmerking te nemen wedde (om de schommelingen van de index te volgen) bestaat uit de hoofdsom van de bezoldiging met uitsluiting ... van de vaste of veranderlijke vergoedingen... en van de toelagen welke als terugbetalingen worden beschouwd ».

De bevestiging van dit alles schijnt ons afdoend, wanneer men terugdenkt aan de grondslag waarop de Commissie van Justitie tijdens zovele vergaderingen heeft gewerkt om de wedde 1947 van de eerste-voorzitter en van de ganse rechterlijke macht vast te stellen.

Die grondslag was uitsluitend de wet van 30 Juli 1928, die terecht door de Commissie beschouwd werd als de laatste weddeschaalwet van de rechterlijke macht, en niet het overgangsbepaling van 29 Januari 1935, getroffen op grond van de wet van 31 Juli 1934 op de bijzondere machten.

De door de geachte indieners van het amendement voorgestelde argumentatie is verkeerd :

1^o In die zin, dat het onjuist is te bevestigen dat de wedde van de aartsbisschop « eertijds » gelijk was aan die van de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking.

Dit was slechts waar vanaf 1928, terwijl gedurende acht en negentig jaar de wedde van de aartsbisschop steeds aanzienlijk hoger is geweest dan die van die hoge magistraat.

2^o In die zin, dat het besluit van 26 Januari 1935 de wedde van de eerste-voorzitter niet « verhoogd » heeft, doch, om de redenen die wij uiteengezet hebben, daarin de forfaitaire 10.000 frank heeft opgenomen die hij sinds 1928 voor uitschotten ontving.

De tekst luidt : « vergoeding als representatiekosten toegekend ».

Het argument als zou het emeritaat van de eerste-voorzitter vóór het van kracht worden van de wet van 17 Augustus 1947 gebaseerd zijn geweest op 110.000 frank, lijkt ons niet afdoende.

Immers, aangezien het emeritaat de voortzetting is tijdens de opruststelling, van de laatste « wedde » en aangezien (wat betwist wordt) dit emeritaat verantwoord is door het grondbeginsel van de onafzetbaarheid, schijnt het logisch dat de door het koninklijk besluit van 26 Januari 1935 geschapen toestand voortduurt, dit wil zeggen 100.000 fr. (wedde) + 10.000 frank (forfaitaire vergoeding voor kosten) die artikel 2, § 2, gelijkstelt met de wedde.

B. — BISSCHOPPEN.

Het amendement stelt voor het door de Regering voorgestelde cijfer met 20.800 frank te verminderen, en het van 132.800 op 112.000 frank te brengen.

L'honorable M. Doutrepont a justifié en Commission son amendement.

L'amendement se base sur une assimilation du traitement de l'évêque avec le traitement du conseiller à la Cour de Cassation.

La tradition est en sens différent de 1830 à 1925. Le traitement de l'évêque a été assimilé pendant nonante-cinq ans au traitement de premier président à la Cour de Cassation et était toujours supérieur à celui de conseiller.

A partir de cette date, la proportion entre ces deux traitements s'est modifiée. En 1928, l'évêque touchait 80.000 francs et le conseiller à la Cour de Cassation 85.000 francs.

L'honorable membre propose de maintenir entre ces traitements la même proportion. La Commission n'a pas suivi pour les motifs suivants : pendant nonante-cinq ans, le traitement des évêques a toujours été supérieur au traitement des conseillers à la Cour de Cassation et l'argument des auteurs de l'amendement pêche en fait par sa base.

Depuis 1928, l'évêque touche 80.000 et le conseiller à la Cour de Cassation 85 à 95.000 francs.

Les auteurs de l'amendement se basent, on ne sait pourquoi, pour rétablir la même proportion sur le traitement maximum du conseiller; ils suggèrent la réduction du traitement de l'évêque à 112.000 fr.

Mathématiquement, le chiffre indiqué est cent douze mille cinq cent vingt et un francs.

Pourquoi ne pas prendre le traitement de base 1928 du conseiller? Le même coefficient de réduction aboutirait à 130.174 et comme les évêques dans le projet toucheront 132.800, l'écart est infime.

Le rapporteur a conclu au rejet de l'amendement.

M. le Ministre de la Justice a appuyé les conclusions du rapporteur en affirmant qu'aucun sort préférentiel n'avait été réservé aux dignitaires de l'Eglise catholique, mais qu'en plein accord avec M. le Ministre du Budget, leur traitement avait été fixé, compte tenu des usages comparatifs traditionnels.

La Commission a rejeté l'amendement par 8 voix contre 8.

Le projet a été admis par 9 voix contre 6 et une abstention.

Le rapport a été admis par 7 voix contre 3.

Le Rapporteur,
C. LOHEST.

Le Président,
H. ROLIN.

De geachte h. Doutrepont heeft in de Commissie zijn amendement verantwoord.

Het amendement steunt op een gelijkstelling van de wedde van de bisschop met de wedde van raadsheer in het Hof van Verbreking.

Het gebruik was verschillend van 1830 tot 1925. De wedde van de bisschop was vijf en negentig jaar lang gelijkgesteld met die van de eerste-voorzitter van het Hof van Verbreking en steeds hoger dan die van raadsheer.

Vanaf die datum, werd de verhouding tussen die twee wedden gewijzigd. In 1928 ontving de bisschop 80.000 frank en de raadsheer in het Hof van Verbreking 85.000 frank.

Het geachte lid stelt voor dezelfde verhouding te handhaven tussen deze wedden. De Commissie is daar om de volgende redenen niet op ingegaan. Vijf en negentig jaar lang is de wedde van de bisschoppen hoger geweest dan de wedde van de raadsheren in het Hof van Verbreking, en het argument van de indieners van het amendement berust dan ook feitelijk op een verkeerde grondslag.

Sedert 1928 ontvangt de bisschop 80.000 frank en de raadsheer in het Hof 85.000 tot 95.000 frank.

De indieners van het amendement steunen — waarom weten wij niet — op de maximumwedde van de raadsheer, om dezelfde verhouding te herstellen; zij stellen voor, de wedde van de bisschoppen terug te brengen tot 112.000 frank.

Wiskundig gesproken is het opgegeven cijfer 112.521 frank.

Waarom zouden wij niet de basis-wedde van de raadsheer in 1928 nemen? Dezelfde verlagingscoëfficiënt zou ons brengen tot 130.174 en daar de bisschoppen, volgens het ontwerp, 132.800 frank zullen ontvangen, is het verschil maar gering.

De verslaggever besluit tot verwerping van het amendement.

De h. Minister van Justitie heeft de besluiten van de verslaggever gesteund met de verklaring, dat er geen voorkeurbehandeling werd gegeven aan de waardigheidsbekleders van de Katholieke Kerk, maar dat, in volle overeenstemming met de h. Minister van Begroting, hun wedden waren vastgesteld geworden met inachtneming van de onderling vergeleken traditionele gebruiken.

De Commissie heeft het amendement met 8 tegen 8 stemmen afgewezen.

Dit ontwerp werd met 9 tegen 6 stemmen goedgekeurd; één lid onthield zich.

Het verslag werd met 7 tegen 3 stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. LOHEST.

De Voorzitter,
H. ROLIN.